

## کثیر معنوی اردو تھیسارس

### بنیادی خیال

انگریزی میں رو جے (Roget) نے پہلی بار تھیسارس (Thesaurus) مرتب کیا تھا۔ اس کے خیال میں الفاظ کے مترادف، متضاد اور متلازم (associated) الفاظ اس طرح سے جمع کیے جائیں جو ایک خاص ذہنی تقسیم کے گروہوں میں موجود ہوں۔ اس نے کوئی ایک ہزار بنیادی اندراجات پیش کیے۔ چونکہ وہ ماہرِ تعلیم و لسانیات و معنویات نہیں تھا، بلکہ ایک حیاتیات دان تھا، اس لیے اس کی تقسیم حیاتی تسمیہ (Biological Nomenclature) پر مبنی تھی، جس میں قدرے فلسفہ شامل تھا۔ عام پڑھا لکھا شخص اس سے فائدہ براہِ راست نہیں اٹھا سکتا تھا۔ چنانچہ اس کے لیے اشاریہ مرتب کرنا پڑا۔ اس مشکل کو دیکھتے ہوئے اب دوسرے لغات نما تھیسارس مرتب ہوئے ہیں جو تھیسارس کا بنیادی مقصد پورا نہیں کرتے۔ اردو میں رو جے ہی کو سامنے رکھ کر رفیق خاور سے ”اردو تھیسارس“ مرتب کرایا گیا۔ اس میں وہی پہلو سامنے آئے چنانچہ اس میں بھی اشاریہ وضع ہوا۔ مگر اہل علم و قلم براہِ راست استفادہ نہیں کر سکے۔

رفیق خاور کے بعد احسان دانش نے ”اردو مترادفات“ مرتب کی۔ لیکن اس میں صرف چند مترادفات دے کر ترکیبات و مرکبات دے دیے گئے۔ پھر الفاظ اور ان کی ترتیب بھی ان کی ذاتی پسندنا پسند تھی، اس لیے عام قاری اسے بھی استعمال نہیں کر سکتا۔ اس کا حل وارث سرہندی کی مرتبہ ”اردو مترادفات“ میں نکالنے کی کوشش کی گئی۔ وہاں بھی چند مترادفات اور ترکیبات تھیں۔ مگر تعداد زیادہ

تھی۔ بہر حال، یہاں حوالوں کی کثرت سے بچتے ہوئے محض اپنے بنیادی خیال کو پیش کرنا ضروری ہے۔  
تحریر و تقریر میں اچانک ہمیں صرف الفاظ کے مترادفات، متضادات اور متلازمات ہی کی ضرورت نہیں پڑتی بلکہ محل استعمال، ترکیبات، مرکبات، ہم قافیہ و ہم ردیف الفاظ اور ہم جنس صوتی (تجنیسی) اور ہم جنس حرئی الفاظ کے فرق اور امتیاز کو بھی ملحوظ رکھنا ہوتا ہے۔ اس کے علاوہ یہ بھی جاننا ہوتا ہے کہ یہ کس جزو یا کُل، کس گروہ یا جنس اور کس نوع یا قسم سے تعلق رکھتا ہے۔

ان کے علاوہ ہر لفظ کا محض متضاد ہی نہیں ہوتا بلکہ ان کی ایک درمیانی صورت یا میانہ لفظ بھی ہوتا ہے اور ہر میانہ لفظ کا ایک متضاد یا معکوس لفظ بھی ہوتا ہے۔ گویا تھیسارس کو اس حد تک وسیع ہونا چاہیے۔ ویسے تو تذکیر و تانیث، واحد جمع اور دیگر محضری امکانات بھی اس کا حصہ ہونے چاہئیں، مگر ان سے قطع نظر باقی اندراجات کا فہم بھی عام نہیں۔ اردو کے کل بتیس ہزار الفاظ ہیں۔ کچھ دوسری زبانوں سے آئے ہوئے مستعمل الفاظ ملا کر پینتیس / چالیس ہزار الفاظ بنتے ہیں۔ اصطلاحیں اور ترکیبیں، محاورے، روزمرے اور ضرب الامثال ملائیں تو یہ تین لاکھ سے اوپر چلے جاتے ہیں لیکن مشکلات صرف چند الفاظ میں آتی ہیں جنہیں بنیادی اندراجات کہتے ہیں۔ یہ کوئی دو ڈھائی ہزار ہیں۔ چنانچہ ایک کثیر معنوی تھیسارس کی ضرورت محسوس ہوتی رہی ہے۔ یہ اردو تحریر و تقریر کے لیے اہم بنیادی الفاظ کے مترادفات، متضادات، متلازمات، ترکیبات، مرکبات، میانہ و معکوس نیز ہم قافیہ و ہم ردیف اور ہم جنس الفاظ کا خزانہ ہوگا۔

مثال کے طور پر ”صبح“ کے مترادفات سویرا، تڑکا وغیرہ ہیں۔ اس کے متضادات شام، مغرب، غروب، جھٹپٹا، اندھیرا ہیں لیکن ایک درمیانی یا میانہ صورت ”دوپہر“ ہے، اس کے مترادفات نصف النہار، دن چڑھے وغیرہ ہیں۔ یہ اس میانہ صورت کی برعکس یا معکوس صورت آدھی رات، عشا وغیرہ ہیں۔ اس طرح صبح کا ہم جنس یا تجنیسی صوتی ”سب“ اور ترکیبات صبح ازل وغیرہ ہیں۔

تجنیسی حرئی کی ایک اہم مثال کار (کام) اور کار (Car) سے ہے جو دو مختلف ماخذوں سے آئے ہیں اور مغالطہ ڈالتے ہیں۔

تجنیسی صوتی کی ایک اہم مثال ”اثر“ اور ”عصر“ کی ہے۔ اسی طرح جزو/کُل، گروہ/جنس،

نوع / اقسام اور دیگر استعمالات ہیں۔ محاورے، روزمرے، ضرب الامثال، سلینگ / غیر رسمی، متعلق فعل، مذکر مؤنث واحد، جمع ہیں۔ پھر ہر لفظ کے مختلف معانی ہیں۔  
اس طرح کا تیار کردہ تھیسارس تحریر اور تقریر میں جامع مدد دے گا۔

مجوزہ کثیر معنوی اردو تھیسارس کا خاکہ

### ۱۔ بنیادی لفظ

#### معنی نمبر ۱

۲۔ جزو/کُل	گروہ/جنس	نوع/اقسام
۳۔ مترادفات		
۴۔ متلازمات		
۵۔ مرکبات/ترکیبات		
۶۔ دیگر استعمالات:		

اسماء، صفات، افعال، متعلق فعل، محاورے، روزمرے، ضرب الامثال، غیر رسمی/سلینگ  
الفاظ، تذکیر و تانیث، واحد جمع

۷۔ ہم قافیہ و ہم ردیف

#### ۸۔ متضاد لفظ

۹۔ جزو/کُل --- ۱۰ تا ۱۴۔ حسب سابق موضوعات

#### ۱۵۔ میانہ لفظ

۱۶۔ جزو/کُل --- ۸۷ تا ۲۱۔ حسب سابق موضوعات

۲۲۔ معکوس (برعکس میانہ لفظ)

۲۳۔ جزو/کُل --- ۲۴ تا ۲۸۔ حسب سابق موضوعات۔

۲۹- معنی نمبر ۲

۲- جزو/کل --- ۳- تا ۷- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۸- متضاد لفظ

۹- جزو/کل --- ۱۰- تا ۱۴- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۱۵- میانہ لفظ

۱۶- جزو/کل --- ۱۷- تا ۲۱- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۲۲- معکوس (برعکس میانہ لفظ)

۲۳- جزو/کل --- ۲۴- تا ۲۸- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۲۹- معنی نمبر ۲

۲- جزو/کل --- ۳- تا ۷- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۸- متضاد لفظ

۹- جزو/کل --- ۱۰- تا ۱۴- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۵۱- میانہ لفظ

۶۱- جزو/کل --- ۱۷- تا ۲۱- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۲۲- معکوس (برعکس میانہ لفظ)

۲۳- جزو/کل --- ۲۴- تا ۲۸- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۲۹- معنی نمبر ۳

۲- جزو/کل --- ۳- تا ۷- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۸- متضاد لفظ

۹- جزو/کل --- ۱۰- تا ۱۴- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۱۵- میانہ لفظ

۶۱- جزو/کل --- ۷- تا ۱۲- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۲۲- معکوس (برعکس میانہ لفظ)

۲۳- جزو/کل --- ۲۴- تا ۲۸- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۲۹- معنی نمبر ۴

۲- جزو/کل --- ۳- تا ۷- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۸- متضاد لفظ

۹- جزو/کل --- ۱۰- تا ۱۴- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۱۵- میانہ لفظ

۱۶- جزو/کل --- ۱۷- تا ۲۱- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۲۲- معکوس (برعکس میانہ لفظ)

۲۳- جزو/کل --- ۲۴- تا ۲۸- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۳۰- تجنیس حرفی نمبر ۱

۲- جزو/کل --- ۳- تا ۷- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۸- متضاد لفظ

۹- جزو/کل --- ۱۰- تا ۱۴- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۱۵- میانہ لفظ

۱۶- جزو/کل --- ۱۷- تا ۲۱- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۲۲- معکوس (برعکس میانہ لفظ)

۲۳- جزو/کل --- ۲۴- تا ۲۸- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۳۰- تجنیس حرفی نمبر ۲

۲- جزو/کل --- ۳- تا ۷- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۸- متضاد لفظ

۹- جزو/کل --- ۱۰- تا ۱۴- ایضاً- حسب سابق موضوعات -

۱۵۔ میانہ لفظ

۱۶۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۱۷ تا ۲۱۔ ایضاً۔ حسب سابق موضوعات۔

۲۲۔ معکوس (برعکس میانہ لفظ)

۲۳۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۲۴ تا ۲۸۔ ایضاً۔ حسب سابق موضوعات۔

۳۰۔ تجنیس حرفی نمبر۔۔۔۔۔

۲۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۳ تا ۷۔ ایضاً۔ حسب سابق موضوعات۔

۸۔ متضاد لفظ

۹۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۱۰ تا ۱۴۔ حسب سابق موضوعات۔

۱۵۔ میانہ لفظ

۱۶۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۱۷ تا ۲۱۔ ایضاً۔ حسب سابق موضوعات۔

۲۲۔ معکوس (برعکس میانہ لفظ)

۲۳۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۲۴ تا ۲۸۔ ایضاً۔ حسب سابق موضوعات۔

۳۱۔ تجنیس صوتی نمبر ۱

۲۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۳ تا ۷۔ ایضاً۔ حسب سابق موضوعات۔

۸۔ متضاد لفظ

۹۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۱۰ تا ۱۴۔ حسب سابق موضوعات۔

۱۵۔ میانہ لفظ

۱۶۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۱۷ تا ۲۱۔ ایضاً۔ حسب سابق موضوعات۔

۲۲۔ معکوس (برعکس میانہ لفظ)

۲۳۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۲۴ تا ۲۸۔ ایضاً۔ حسب سابق موضوعات۔

۳۱۔ تجنیس صوتی نمبر ۲

۲۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۳ تا ۷۔ ایضاً۔ حسب سابق موضوعات۔

۸۔ متضاد لفظ

۹۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۱۰ تا ۱۴۔ حسب سابق موضوعات۔

۵۔ میانہ لفظ

۱۶۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۱۷ تا ۲۱۔ ایضاً۔ حسب سابق موضوعات۔

۲۲۔ معکوس (برعکس میانہ لفظ)

۲۳۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۲۴ تا ۲۸۔ ایضاً۔ حسب سابق موضوعات۔

۱۳۔ تجنیس صوتی نمبر۔۔۔۔۔

۲۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۳ تا ۷۔ ایضاً۔ حسب سابق موضوعات۔

۸۔ متضاد لفظ

۹۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۱۰ تا ۱۴۔ حسب سابق موضوعات۔

۱۵۔ میانہ لفظ

۱۶۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۱۷ تا ۲۱۔ ایضاً۔ حسب سابق موضوعات۔

۲۲۔ معکوس (برعکس میانہ لفظ)

۲۳۔ جزو/کل۔۔۔۔۔۲۴ تا ۲۸۔ ایضاً۔ حسب سابق موضوعات۔

۳۱۔ علی ہذا القیاس (خصوصی)نمونے کے صفحات

انتہائی تکنیکی کام ہونے کے سبب جب تک نمونے کا کام سامنے نہیں آئے گا، اس خاکے کی تفہیم نہیں ہو پائے گی۔ اسی لیے بطور نمونہ دو صفحات کا عکس پیش ہے۔

ماخذ

- ۱۔ خاور، رفیق، اردو تھیسارس، اسلام آباد: مقتدرہ قومی زبان، ۱۹۹۴ء۔
- ۲۔ دانش، احسان، اردو مترادفات، لاہور: ۱۹۷۵ء۔
- ۳۔ سرہندی، وارث، قاموس مترادفات، لاہور: اردو سائنس بورڈ، طبع دوم، ۲۰۰۱ء۔

## ۱۔ بنیادی لفظ

## خشکی

## معنی نمبر ۱۔ زمین کا حصہ جو پانی سے باہر ہے

• کل: زمین  
• گروہ: مادہ  
• نوع: نمادہ  
• مترادفات: (اسم) خشکی، زمین، ارض، گراؤنڈ، ریلج سکون، سر زمین، دھرتی،  
• متضادات: بڑا عظیم، برصغیر کوچک، جزیرہ نما، وہان، عباس، ڈیلانا،  
اختلاف / اراضی، خاکنائے، راس، نخلستان، قہستان، سطح  
مرتع، ساحل، میدان، پہاڑ، ڈٹسے، وادی، خاک، ریتی،  
کلوغ، مزبوم، چٹان، گارا، چکنی مٹی، سفال، چاک، ماہر  
اراضیات، زمین، شناسی، جغرافیہ، بیٹائش ارض، ارضیات،  
جغرافیہ دان، طبقات الارض، مالک اراضی، کاشتکار، زمیندار،  
باری، حزارع۔  
اسٹیٹ وغیرہ (املاک) مرلج، کنال، نیٹکے، نسوانی، پلاٹ، ساحل،  
کنارا، بیچ، ساحل سمندر، جزیرہ بر آورد، دو آب، منظر، علاقہ  
وغیرہ، گھر، ماتر جموی (خانہ)، اقلیم، ریاست، دولت، خطہ،  
وطن، دیس، مٹی

## ۲۔ متضاد

## تری

• کل: سمندر، پانی  
• گروہ: مادہ  
• نوع: سمندر  
• اقسام: ہندی، نالہ، دریا، جمیل، کنواں، تالاب، جوہڑ، کاریز۔  
• مترادفات: (اسم) تری، پانی، آب، رطب، جھرنہ، سمندر،  
بحیرہ، بحر، ساگر، نم، قلم، محیط۔  
• متضادات: سیلاب، آب شور، تلاطم، امواج، چھیلے،

## • دیگر استعمالات:

(صفت) تر، آبی، نم دار، گیلا، سیلا، بھیگا، بحری، سمندری، امیری،  
نام، میرینی، ہائیڈرو گراف، اوشنو گراف، دباؤ، رڈف، غدیر،  
مرطوب، پر نم، ملول، نمناک، نم آلود، کول، چکنا۔  
• ہم قافیہ / ہم روئیے: بری بھری، اری، پری، جری، جھری،  
دوی، دھری، ڈوی، سری، فری، کری، گھری، گھری، سری،  
دوی، ہری۔

## ۳۔ میانہ لفظ

## دل دل

• کل: خشک وتر، رطب ویاس، جزوہ بھری، چھیل  
• گروہ: مادہ  
• نوع: جمیل  
• مترادفات: کچڑ، چور زمین، دھنساو، گارا، کچڑ، گل۔  
• متضادات: گنداپانی، سنگم، پکاؤ، دل دل، جنگل، لس لسا، سم زدہ،  
تھور، شور، شر ایور، رسیلا۔  
• کل: خشک وتر، رطب ویاس، جزوہ بھری، چھیل  
• گروہ: مادہ  
• نوع: جمیل  
• مترادفات: کچڑ، چور زمین، دھنساو، گارا، کچڑ، گل۔  
• متضادات: گنداپانی، سنگم، پکاؤ، دل دل، جنگل، لس لسا، سم زدہ،  
تھور، شور، شر ایور، رسیلا۔

## ۴۔ معکوس لفظ (برعکس میانہ)

## خشکابہ

• کل: خشکی  
• گروہ: مادہ  
• نوع: خشکی  
• مترادفات: صحرا، دشت، ریکستان، لئ ووق، ویران، ٹڈرا،  
بادیہ، تھل۔  
• متضادات: کل، بارانی، پوٹھوہار، میدان، بے آب و گیاہ، خشک  
• کل: خشکی  
• گروہ: مادہ  
• نوع: خشکی  
• مترادفات: صحرا، ریکستان، ریت  
• مترادفات: صحرا، دشت، ریکستان، لئ ووق، ویران، ٹڈرا،  
بادیہ، تھل۔  
• متضادات: کل، بارانی، پوٹھوہار، میدان، بے آب و گیاہ، خشک

• معنی نمبر ۲: پالوں میں خشکی

• معنی نمبر ۳: سراج کی خشکی

## ۴۔ تجنیس حرفی نمبر ۱

## خشکی

خشک قبیلے سے / علاقے سے متعلق

